

Special Eastbound Coaches Planned for June 4 and 18

Due to the success of the West coast movement yesterday, and the general popularity of the special coach movements, special cars to Minneapolis, Chicago, Cleveland and points east are being considered for departure on June 4 and June 18, the same dates upon which cars are moving to the West coast, according to Claud C. Gilmore, relocation officer.

This special service is proving very valuable to both issei and nisei because train changes, transfers and other ordinary traveling confusion are avoided, Gilmore said.

The same system of reservations for the eastbound coaches will be used as that employed for the westbound cars. Any prospective relocatee who wishes this service are reminded to place their names with Gilmore at the relocation office as soon as possible, and he will order coaches to provide ample space for them. This is for the eastbound coaches scheduled to leave here June 4 and 18.

A thorough inspection of the coach that left yesterday revealed it to be clean and comfortable on the inside, according to Joe Carroll and Gilmore who inspected the interior before loading and found the toilets and floors clean and the plush-covered seats in good condition. A clean spacious coach was ordered and the railroad company came through, Gilmore and Carroll said.

The response to the June 4 movement to the West coast is very encouraging and special through coaches to Los Angeles, San Francisco and San Jose are now assured.

Many Government Offices Need Translators

According to a letter received by Joe Carroll, relocation officer, from Ken Nishimoto, relocation officer, in Washington, D.C., government positions are open to interested residents who can meet the qualifications.

There are four openings for "announcers" at \$3160 a year. Women only are wanted and aliens are acceptable. A pleasant voice with a good speaking knowledge of Japanese is required.

Also four openings for "transcribers" at \$2190 to \$2433 per annum. Open only to citizens, male or female. Must have fair knowledge of Japanese and be able to write Japanese legibly.

Five openings for "legal translators" at \$3500 to \$4500 per annum. The requirements are excellent knowledge of Japanese and a familiarity of American and Japanese legal terms.

Twenty-four openings for "monitors" and "translators" at \$3163 per annum. The requirements are typing and ability to translate "romaji" into English.

One opening for "translator analyst" at \$2433 to \$3163 per annum. The requirements are an academic background in social science. Open to either male or female citizen.

Six openings for "translator analysts" at \$2344 to \$3180 per annum. The requirements are an ability to translate written Japanese into English.

Any person interested in these positions should contact Carroll at the relocation office.

Personnel Store Needs Manager and Sales Clerk

The ration goods store in the administrative area is in extreme need of a manager and a sales clerk. Unless workers are secured, the store will be forced to close according to community enterprises officials. Interested persons should apply immediately at the internal employment office.

The following positions are also available: 6 clerk-typists (evacuee property, hospital, carpentry, property control and community activities), 4 clerk-stenographers (police, motor pool and community activities), 3 bookkeepers (community enterprises and community activities), 4 group activity leaders, 2 club leaders, 2 reporters, 2 translators, 2 Japanese stencil cutters, 20 nurses' aides, 10 police officers, 1 radio technician, 1 ambulance driver, 8 sales clerks (dry goods and block 20), 1 cashier (shoe repair), 2 janitresses (24-29 and 25-28), and 3 cook's helpers (12-30, personnel and 30-27).

Funeral Services for Block 25 Matron Set Tuesday

Funeral services for Mrs. Shizuye Taniguchi, 52, of 25-3-F, who died early today at the center hospital, will be held 2 p.m. Tuesday at the Buddhist church, 17-25. Wake will take place 8 p.m. Monday at the same locale.

Girl Scouts are asked to report in uniform for the memorial services for servicemen killed in action to be held 8 p.m. Friday in the high school auditorium.

The powerful 7-up softball ten will cross bats with the 24-25 aggregation 6:30 p.m. Friday at block 6 in the first of a series of three games. The second contest will take place Saturday at the 24-25 lair.

Employment Offers Continue to Pour In

The relocation division is flooded with employment offers of all descriptions from all parts of the country, according to Joe Carroll, relocation coordinator. It is impossible to publish all these offers, he said. All offers, however, are listed at the relocation division in the administration building and at the block recruiting station, 15-12-AB. Anyone desiring outside employment should contact either the outside employment office at 15-12-AB or the relocation division.

#5283--Draftsman, male or female, in patent office. Salary \$25 to \$40.

#5305--Workers in private institution for apastic children. Hayward, Calif. Two nurses if registered \$155 plus board and room. One cook \$100 plus board and room, one gardner \$100 plus board and room.

#5304--Junior chemist (organic food, leather, research, cosmetic, paint). Wage \$10 per month and up. Also openings for mechanical draftsman. Hoboken, N. J.

#5320--Two teachers, one at second grade level and one at either fourth or fifth grade level. Brooklyn.

#5293-- Several government agencies interested in applications from persons with year or more center accounting experience for possible CAF-5 vacancies. Some possibility of a CAF-7 vacancy.

#5254--Clerk Typists. \$100 month and up. Willing to hire untrained high school graduates and train them. San Francisco.

#5255-- Burroughs posting machine operator. \$100 month and up. Willing to hire untrained high school graduates and train them. San Francisco.

#5256--Bookkeepers. \$100 month and up. Willing to hire untrained high school graduates and train them. San Francisco.

#5257--General clerical workers. \$100 month and up. Willing to hire untrained high school graduates and train them. San Francisco.

#5259--Clerk typist. Female. \$110 to \$120 month. San Francisco.

#5260--Burroughs adding machine operator. \$110 to \$120 month. San Francisco

#5261--Mail room clerks. \$100 month. San Francisco.

#5286--Offer for one skilled labor. Type of work--alteration work on both men's and women's clothing. Wage \$5.20 day. Boise, Idaho.

#5312--Stenographers. Both in civil service and out. Cleveland.

#5314--Job for one domestic couple--man and woman to share general household work. Salary \$125 month, plus two large rooms. Boston, Mass.

#5296--One domestic couple--Take care of maintaining 4-floor house where 3 psychiatrists practice. Salary \$15 week (which averages \$20 with the extras).

#5298--24 selected jobs for domestic or gardeners in San Francisco district. The wage rate for this employment is usually \$1 hour.

#5303--Single man as cook. \$50 week with room and board. Ridgefield, Conn.

#5321--Family of three adults with one child. One person to cook for \$125 monthly, one to serve for \$110 monthly, one to work as chambermaid \$100 monthly. Rumson, N. J.

#5285--Offer for Japanese couple. Salary \$250 month. Room and board furnished.

#5276--Girl for care of 3 1/2 year old son. Board and room included. Prevailing wage paid.

INVITATION

The Heart Mountain Buddhist church cordially invites all members to attend the Saint Shinran Birthday service at 2 p.m. Sunday, May 20, at its respective churches.

Heart Mountain Buddhist Church

NOTICE

Wake services for Pfc. William Hiroshi Taketa, Who was killed in action April 28 in Italy, will be held 7:30 p.m., Thursday, May 17, at 2-30. Funeral services will be held 1:30 p.m. Friday, May 18, at 17-25 Buddhist Church.

Mrs. Shima Taketa and family
Mr. and Mrs. Roy Taketa and family
Block 2 residents

LOST--Men's Bulova wrist watch in vicinity of block 29 baseball backstop. Return to Mori Shimada of 24-13-F. Reward.

FOR SALE--Singer sewing machine with motor. Table model. Contact Yamamoto of 30-15-F

General Information

No private wreaths will be accepted for the center-wide memorial services 8 p. m. Friday in the high school auditorium. The services will honor the memory of five servicemen who were killed in action on the Italian front.

The following positions are open at the internal employment office: 4 clerk-stenographers (relocation, internal security, motor pool and community activities), 5 clerk-typist (evacuee property, hospital, carpentry, engineering and community enterprises), 2 reporters, 2 translators, 2 Japanese stencil cutters, 4 group activity leaders, 2 club leaders, 1 ambulance driver, 10 police officers and 20 nurses' aides, 1 cashier, 1 assistant relocation interviewer, 1 radio technician, 8 sales clerks, both male and female, 1 junitress (25-28), 1 junitress (24-29), 1 cook's helper (personnel), 1 cook's helper (12-30), and 1 cook's helper.

Servicemen and reservists are invited to the regular USO social 7:30 p.m. Wednesday at the USO lounge. Plans for a welcome social next week for 75 servicemen from Fort Snelling will be discussed. Volunteer workers were asked to be present.

Three Japanese films, "Fyonchan Koguma" will be shown 8 p.m. at 29-27 for residents of blocks 28, 29, and 30. The schedule for other blocks follows: Wednesday, blocks 7, 14, 15, and 22 at 15-27; Thursday, block 20, 21, and 27 at 21-30; Friday, block 9, 12 and 17 at 12-27; Saturday, block 23, 24 and 25 at 25-27; Sunday, blocks 1, 2, 6 and 8 at 8-27. Admission is 15 cents for adults and 5 cents for children.

The following persons are asked to call at the Red Cross office, 16-N, to claim their Red Cross messages from Japan: Chikamichi Yamasaki, Goichi Okada, Yaichi Muramatsu, Hidokichi Watanabe, Isekichi Teraguchi, Kintaro Yamamoto, Minoru Hashimoto, Kyuichi Sawada, Hidehiro Oki, Morito Okumoto, Kogoro Katayama, Toshio Shimonishi, Kazu Okuda, Jun Yasuda, Kumataro Matsumoto, Toragusu Iwamoto, Kimiyo Kawamura and Kogoro Katayama.

The Boy Scouts are asked to attend the memorial services Friday, in full uniform.

Those who have not had their cash register receipts tabulated may do so at the main office of the community enterprises office, Ted Okumoto, chief accountant, announced.

The following persons are requested to call at the main post office for unclaimed mail: sender of Sentinel to Pvt. Masaharu Uchida, E. Kawasaki (from Montgomery Ward and Co., Denver), K. Sazuki (from Singer Sewing Machine, Billings), Hisashiko Inoue (from Associated Distributors, Inc., Chicago), Kaye Nomura (from Sears Roebuck and Co., Kansas City, Mo.), Mrs. Yoko Aoyama, Kay Higashi (from Mrs. Seale, Pasadena, Calif.), Mr. T. Sera (package from Montgomery Ward, Denver), and Helen Kamiya.

Two games are scheduled tonight in Old Timers' Industrial softball play as follows: Warehouse vs. Block Managers at block 25 and Motor Pool vs. Police at block 23. Both games are slated for 6:30 p.m.

A Fishing club will be organized at a meeting 7 p.m. Thursday at 21-25-N. Any person with a fishing license is eligible to join the organization.

More teams are needed to organize the class B and girls' softball leagues, according to Al Sako of the athletic department. Signups are being taken at 16-N.

A managers meeting of the Oldtimers (block softball league) will be held 2 p.m. Thursday at the athletic department, 16-N.

Boy Scouts who have borrowed drum and bugle corps equipment and musical instruments are asked to return them by Monday to Boy Scout headquarters. The following equipment and musical instruments are missing: Bugle and cases no. 15, 18 and 23; bugle for box 19, and several drumsticks.

The following articles were turned into the police lost and found department at 21-26-S between May 3 to 10: 1 \$3 Spiegel check, 1 green glove, 1 black Schaffer pen, 1 jizu, 1 key, 1 wool cap and 1 eversharp pencil. Lost articles include: 1 red wallet and fountain pen.

Following a false alarm Sunday, the fire department announced that hereafter all persons using emergency telephones in the area to report fires must give their full names.

#5176--Mrs. W. Bonzi, 580 Bradford street, Pasadena, wants experienced woman cook and housekeeper. Light laundry; has washing machine. 2 adults in family (both employed)--no children. Would consider couple. Man could do gardening in neighborhood.

#5180--Experienced caretaker couple with one child for large estate, Morris county, New Jersey. Man to work as caretaker. Woman to do cooking and general housework. Quarters consist of separate wing of house opening off kitchen including bedroom living room and bath. Schools in area excellent. Salary expectations.

#5181--Five excellent domestic offers available with salary \$200 up for couples with or without children. Philadelphia.

#5182--Couple for domestic work. Woman to do full time cooking, housework, man to do heavy work, gardening part time. Quarters two adults in family. Wages \$150. May consider couple with high school age child. Elizabeth, N.J.

#5219--Community committee in New Haven, Conn. is Dr. Lawrence Ross, Dean of the Berkeley Divinity school. The Berkeley Divinity school will furnish living quarters for a family. This is a four-room apartment with modern facilities. Summer they would assist the superintendent of grounds. Winter he would do light work inside. Salary \$100 month.

#5220--Richard J. Neutra, architect, 2300 Silver Lake Boulevard, Los Angeles, for services of couple. Will furnish a 3-room apartment in exchange for part time household help. Preparing meals; no dish washing but may be some house cleaning. If architect is available, he could work as an architect for Mr. Neutra. Will accept couple with a child if child is not too young.

#5221--Cooks \$125 heavy work and wife would get \$80 month. Wife to do cleaning at school. Second woman's wage \$80 month. Buffalo, N.Y.

#5222--The Rev. Oscar Maddaus of Manhasset, New York; would like to assist in location of Japanese house servant for gentleman who lives alone and is bothered with heart ailment. Pay between \$65 and \$100 month including board and room. Duties are to cook, serve meals and household cleaning.

#5223--Young nisei woman in Palo Alto beginning about June 15 as nurse-maid and cook. More interested in intelligence and character than in experience.

#5224--Brown Palace hotel could use up to six maids. 40 cents hour, six days week with time and a half for overtime. Could also use three cleaning men as wall washers at \$5 day salary. Would also like two men as vacuum cleaner operators. Arrange their own housing in city. Denver.

#5226--Minister of Methodist Church in Columbus will employ domestic couple for church. Woman work only 2½ or 3 days week mostly supervising. Man would be in charge of general upkeep of building and make minor repairs. Salary \$120 month including two room apartment with sleeping porch.

#5247--Several offers for domestics and gardeners. Oakland.

40 RAILROAD WORKERS WANTED IMMEDIATELY

for

Chicago Milwaukee Railway

Location is within 47 to 100 miles from Seattle

Contact R.M. Miyamura, recruiter at 15-12-AB

NOTICE

Memorial services for 2nd Lt. Hitoshi Yonemura, who was killed in action April 21 in Italy, will be held 7:30 p.m. Wednesday, May 16, at 2-27.

Kyoko Yonemura, mother

Toru Kuromizu, uncle

Yasuko and Tachiko Yonemura, sisters

Yoshitaro Nakutani, friend

Ffo. Minoru Yonemura, brother

Block 2 residents

NOTICE

Memorial services for Pvt. Jim Nagata, who was killed in action April 17 in Italy, will be held 2 p.m. Wednesday, May 16, at 22-26 Christian church.

Mr. and Mrs. Iwajiro Tanouye and family, 23-10-E

WANTED--Japanese ballet song record. Contact Horino of 6-24-E.

FOR SALE--Joishi. Contact Hasegawa of 2-7-D.

A List of Americanisms with English Equivalents
(英米語の比較)

アパートメント apartment	フラット flat	アパートメント 共同住宅
オート ヴラック auto (truck)	エローリー a lorry	貨物運搬用自動車
ベビー キャリッジ baby carriage	エペラムブレレーター a perambulator	乳母車
バックヤード back yard	エバックガーデン a back garden	裏庭
ベッドスプレッド bedspread	エカバーレツ a coverlet	寝床掛
ビッド bid	エテンダー a tender	入札
ビル bill	エバンクノート a bank note	紙幣
ボス boss	チーフ the chief; the head	親分 大将
ボックス box-office	エブッキング オフィス a booking office	入場券賣場
キャンペーン campaign	エキャンパニ a canvass; electioneering	(選挙の) 運動
キャンパス campus	スクールグラウンド school grounds	校庭 学校構内
キャン can	エチン a tin	罐
キャンディー candy	エスイツス sweets	菓子
キャンディ canned goods	チンド グードス tinned goods	罐詰
キャピトル capitol	エパターリアメント the parliament building	國會 (州) 會議堂
シガー ストア cigar store	タバコメスツ tobaccoist	煙草屋
コンダクター conductor	エガード a guard	車掌
カップ cop	エバーボー a Bobby	巡査
コーナー corner	クロッシング crossing	辻 町の四つ角
Department of the Interior デパート	エホーム オフィス the Home Office	内務省
デザート dessert	エフルーツ the fruit	デザート
ドラッグスト druggist	エキヤミスト a chemist	藥種屋 賣藥商
ドライ グッズ ストア dry goods store	エツレーパーズ ショップ a draper's shop	反物屋
エレベーター elevator	エリフト a lift	昇降機 エレベーター
エクスプレスマン expressman	エキャリアー a carrier	運送會社員
フォール fall	エオートムン autumn	秋
ファイアー デパートメント fire department	ファイアーブリゲード fire brigade	消防署
フロア ウォーカー floor walker	エショップ ウォーカー a shop walker	店の見張人
フレイツ カー freight car	エグッドス バン a goods van (wagon)	貨物車
フレイツ トレイン freight train	エグッド トレイン a goods train	貨物列車
ガースマン garbage man	エダストマン a dust man	塵芥掃除人
ガーターズ (男's) garters (men's)	ソックサスペンダーズ sock suspenders	靴下止 (吊)
ガソリン gasoline	ペトロール petrol	ガソリン